

Tanakh
Pour nouveaux immigrants

תנ"ך
לעולים חדשים

Instructions au candidat

הוראות לנבחן

- א. Durée de l'examen : deux heures et demie.
- ב. Structure du questionnaire et barème de notation :
Ce questionnaire comporte deux parties.
Première partie — (2 × 20) — 40 points
Deuxième partie — (3 × 20) — 60 points
Au total — 100 points
- ג. Matériel auxiliaire autorisé :
Un Tanakh complet en hébreu, sans commentaires et sans ajouts.
Il est permis d'utiliser un Tanakh traduit.
Il est permis d'utiliser un Tanakh incluant des cartes géographiques.
Il est permis de se servir d'un dictionnaire hébreu-langue étrangère / langue étrangère-hébreu.

- א. משך הבחינה: שתיים וחצי.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה שני פרקים.
פרק ראשון — (20×2) — 40 נקודות
פרק שני — (20×3) — 60 נקודות
סה"כ — 100 נקודות

- ד. Instructions supplémentaires :
(1) Ne copiez pas la question ; indiquez uniquement son numéro.
(2) Concentrez-vous sur le sujet. Prêtez attention à votre écriture, à votre orthographe et à la ponctuation.

- א. הוראות מיוחדות:
(1) אל תעתיק את השאלה; כתוב את מספרה בלבד.
(2) התרכז בנושא. שים לב לכתב, לכתיב ולפיסוק.

Note : Dans les extraits du Tanakh, le nom divin figure sous la forme 'ה.

הערה: בקטעים מן התנ"ך השם המפורש בא בצורת ה'.

Tout ce que vous voulez écrire en tant que brouillon (plans, calculs, etc...), doit être écrit dans votre cahier d'examen uniquement, sur des pages séparées.
Indiquez "טיטה" en haut de chaque page de brouillon. Écrire des notes de brouillon sur d'autres feuilles que celles du cahier d'examen, risque d'entraîner votre disqualification!

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב בטיטה (ראשי פרקים, חישובים וכדומה).
רשום "טיטה" בראש כל עמוד טיטה. רישום טיטות כלשהן על דפים שמחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

Bonne chance!

בהצלחה!

Questions

Première partie — Commencement [ראשית] (40 points)

Répondez à deux questions parmi les questions 1 à 3 (20 points par question).

1. Lisez בראשית 3, א', 19.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי-אֹר וַיְהִי-אֹר: וַיֹּרֶא אֱלֹהִים
ה אֶת-הָאֹר כִּי-טוֹב וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: וַיִּקְרָא
אֱלֹהִים לְאֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם
אֶחָד:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מִבְדִּיל בֵּין מַיִם
ז לַמַּיִם: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הָרָקִיעַ וַיְבָרֶךְ בֵּין הַמַּיִם אֶשֶׁר
ח מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֶשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ וַיְהִי-כֵן: וַיִּקְרָא
אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שָׁמַיִם וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְווּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מָקוֹם אֶחָד
י וְתֵרָאֶה הַיַּבֶּשֶׁה וַיְהִי-כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבֶּשֶׁה אֶרֶץ וּלַמְּקוֹה
אֵי הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיֹּרֶא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תְּדַשֵּׂא
הָאָרֶץ דָּשָׁא עֵשֶׂב מְזִרְעַ עֵץ פְּרִי עֵץ וְדַע עֵץ פְּרִי לַמִּינוֹ אֲשֶׁר
יב זָרְעוּבוּ עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵן: וַתּוֹצֵא הָאָרֶץ דָּשָׁא עֵשֶׂב מְזִרְעַ
זָרַע לַמִּינוֹהוּ וְעֵץ פְּרִי אֲשֶׁר זָרְעוּבוּ לַמִּינוֹהוּ וַיֹּרֶא אֱלֹהִים
יג כִּי-טוֹב: וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֶת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם
יד וּבֵין הַלַּיְלָה וַיְהִי לְאֹתֹת וּלְמוֹעֲדִים וְלַיָּמִים וּשְׁנָיִם: וַיְהִי
טו לַמְּאֹרֶת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵן: וַיַּעַשׂ
טז אֱלֹהִים אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת-הַמָּאֹר הַגָּדֹל לְמַמְשְׁלַת
הַיּוֹם וְאֶת-הַמָּאֹר הַקָּטָן לְמַמְשְׁלַת הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים:
יז וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ: וְלַמַּשָּׁל
יח בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וְלַהַבְדִּיל בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיֹּרֶא אֱלֹהִים
יט כִּי-טוֹב: וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי:

- א. (1) Dans le passage ci-dessus l'expression "ויאמר אלהים" est répétée plusieurs fois.
Expliquez le rôle de cette répétition dans la description de la Création. (5 points)
- (2) Mentionnez une autre expression (un ou plusieurs mots) qui est répétée plusieurs fois dans ce passage, puis expliquez le rôle de cette expression dans la description de la Création.
(5 points)
- ב. Lisez les versets 14 à 18 ci-dessus.
Dans l'Orient ancien, le Soleil, la Lune et les étoiles étaient perçus comme des dieux.
À partir de ces versets, apportez deux preuves réfutant cette conception, puis expliquez
chacune de ces preuves. (10 points)

2. Lisez בראשית 15, ל"ז, 27.

ט וַיִּמְצְאוּהוּ אִישׁ וְהִנֵּה תַעֲה בְשָׂדֶה וַיִּשְׁאַלְהוּ
טז הָאִישׁ לֵאמֹר מִה־תִּבְקֹשׁ: וַיֹּאמֶר אֶת־אֲחִי אֲנֹכִי מִבְּקֹשׁ
יז הִגִּידָה־נָא לִי אֵיפֹה הֵם רְעִים: וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נִסְעוּ מִזֶּה כִּי
שְׂמַעְתִּי אֲמָרִים גִּלְכָּה דִּתְיִנָּה וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחֵר אָחָיו וַיִּמְצְאוּ
יח בְּדִתָּן: וַיֵּרְאוּ אֹתוֹ מֵרָחֵק וּבְטָרֶם יִקְרַב אֲלֵיהֶם וַיִּתְּנָבְלוּ
יט אֹתוֹ לְהִכְמִיתוֹ: וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחָיו הִנֵּה בָעַל הַחֲלָמוֹת
כ הלֹזֶה בָּא: וַעֲתָה וּלְכוּ וְנִהְרָגְהוּ וְנִשְׁלַכְהוּ בְּאֶחָד הַבְּרוֹת
כא וַאֲמָרְנוּ חַיָּה רָעָה אֲכָלְתָּהּ וְנִרְאָה מִהֵיָּהוּ חֲלָמָתָיו: וַיִּשְׁמַע
כב רְאוּבֵן וַיִּצְלָהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נִכְנֹו נַפְשׁ: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם ו
ראובן אל-תשפכו-דם השליכו אתו אל-הבור הזה אשר
במדבר ויד אל-תשליחו-בו למען הציל אתו מידם להשיבו
כג אל-אביו: ויהי כאשר-בא יוסף אל-אחיו ויפשיטו את-יוסף
כד את-כַּתְנֵתוֹ אֶת־כַּתְנֵת הַפָּסִים אֲשֶׁר עָלָיו: וַיִּקְחֻהוּ וַיִּשְׁלְכוּ
כה אֹתוֹ הַבֶּרֶה וְהַבּוֹר רֶק אֵין בּוֹ מַיִם: וַיֵּשְׁבוּ לֹאכֵל־לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ
עֵינֵיהֶם וַיֵּרְאוּ וְהִנֵּה אֲדִמָּת יִשְׁמַעֲאֵלִים בָּאָה מִגִּלְעָד וּגְמֻלֵיהֶם
כו נִשְׂאִים נִכְאֹת וְצָרִי וְלֹט הוֹלְכִים לְהוֹרִיד מִצְרַיִמָּה: וַיֹּאמֶר
יהודה אל-אחיו מה-בצע כי נהרג את-אחינו וכסינו את-
כז דָּמּוֹ: לָכוּ וְנִמְכְּרֵנוּ לַיִּשְׁמַעֲאֵלִים וַיִּדְּנוּ אֶל־תְּהִיבוֹ כִּי־אָחֵינוּ
בְּשָׂרְנוּ הוּא וַיִּשְׁמְעוּ אָחָיו:

א. Lisez les verset 15 à 20 ci-dessus.

Qu'est-ce que les frères projettent de faire à Joseph [יוסף], et pourquoi veulent-ils faire cela ?

Fondez vos propos sur ces versets. (4 points)

ב. Lisez le verset 22 et les versets 26 et 27 ci-dessus.

Ruben [ראובן] et Juda [יהודה] s'opposent au projet des frères.

(1) Expliquez leur justification morale ainsi que la proposition faite par Juda. Fondez vos propos sur les versets. (10 points)

(2) Selon vous, pourquoi les frères ont-ils accepté la proposition de Juda ? Fondez vos propos sur une preuve tirée des versets. (6 points)

3. Lisez שמות 15, י"ד, 31.

ט וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה מִה־תִּצַּעַק אֵלַי דְּבַר אֶל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
טז וַיִּסְעוּ: וְאַתָּה הָרֹם אֶת־מִטְכָּךְ וְנָטָה אֶת־יָדְךָ עַל־הָיָם וּבִקְעָהוּ
יז וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הָיָם בִּיבֻשָּׁה: וְאִנִּי הִנְנִי מֵחֹזֶק אֶת־
יח לֵב מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם וַאֲכַבְדָּהּ בַּפָּרֹעַה וּבְכָל־חֵילוֹ
יט בִּרְכָבוֹ וּבַפָּרָשָׁיו: וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי ה' בַּהֲכַבְדִּי בַּפָּרֹעַה
כ בִּרְכָבוֹ וּבַפָּרָשָׁיו: וַיִּסַּע מֶלֶאךְ הָאֱלֹהִים הַהֹלֵךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה
כא יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּךְ מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּסַּע עֲמֹד הָעֲנָן מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲמֹד
כב מֵאַחֲרֵיהֶם: וַיָּבֹא בֵּין מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל
כג וַיְהִי הָעֲנָן וַהֲחֹשֶׁךְ וַיֹּאֲרֵ אֶת־הַלֵּילָה וְלֹא־קָרַב זֶה אֶל־זֶה
כד כָּל־הַלֵּילָה: וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הָיָם וַיִּלָּךְ ה' וְאֶת־
כה הָיָם בְּרוּחַ קָדִים עָזָה כָּל־הַלֵּילָה וַיִּשָּׁם אֶת־הָיָם לַחֲרֹבָה
כז וַיִּבְקְעוּ הַמַּיִם: וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הָיָם בִּיבֻשָּׁה וְהַמַּיִם
כח לָהֶם חֹמָה מִיְּמִינָם וּמִשְׁמָאלָם: וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם
כט כָּל־סוּם פָּרֹעַה רָכְבוֹ וּפָרָשָׁיו אֶל־תּוֹךְ הָיָם: וַיְהִי בַּאֲשֻׁמְרֹת
ל הַבֹּקֶר וַיִּשְׁקֹף ה' אֶל־מַחֲנֵה מִצְרַיִם בַּעֲמֹד אֵשׁ וָעָנָן
לא וַיִּהְיֶה אֵת מַחֲנֵה מִצְרַיִם: וַיִּסַּר אֶת אֶפְרַיִם מִרְכַּבְתָּיו וַיִּנְהַגְהוּ
בַּכִּבְדֹּת וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אָנוּסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי ה' נִלְחָם
לָהֶם בַּמִּצְרַיִם:

כו וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה נָטָה אֶת־יָדְךָ עַל־הָיָם וַיִּשְׁבוּ הַמַּיִם
כז עַל־מִצְרַיִם עַל־רָכְבוֹ וְעַל־פָּרָשָׁיו: וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הָיָם
כח וַיִּשָּׁב הָיָם לִפְנוֹת בֹּקֶר לְאִיתָנוּ וּמִצְרַיִם נָסִים לִקְרָאתוֹ וַיִּנְעֹר
כט ה' אֶת־מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הָיָם: וַיִּשְׁבוּ הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ אֶת־הָרָכָב
ל וְאֶת־הַפָּרָשִׁים לְכָל חֵיל פָּרֹעַה הַבָּאִים אַחֲרֵיהֶם בַּיָּם לֹא־
לט נִשְׁאָר בָּהֶם עַד־אֶחָד: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בִּיבֻשָּׁה בְּתוֹךְ הָיָם
לא וְהַמַּיִם לָהֶם חֹמָה מִיְּמִינָם וּמִשְׁמָאלָם: וַיֹּשַׁע ה' בַּיּוֹם הַהוּא
אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־
לא שְׂפַת הָיָם: וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה'
בַּמִּצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעָם אֶת־ה' וַיֹּאמְנוּ בְּה' וּבַמֶּלֶךְ עַבְדּוֹ:

- א. Lisez les versets 17 et 18 ci-dessus. D'après ces versets, Pharaon [פֶּרֹעֶה] et ses hommes ont poursuivi les Enfants d'Israël [בְּנֵי יִשְׂרָאֵל].
- (1) Certains affirment que la poursuite des Enfants d'Israël par Pharaon n'était pas le résultat de son libre arbitre.
Expliquez cette affirmation, puis fondez-la sur une preuve tirée des versets. (6 points)
- (2) Lisez également שמות 8, א', 8 à 14.
D'après ces versets, indiquez une cause possible ayant conduit Pharaon à poursuivre les Enfants d'Israël qui fuyaient l'Égypte. (6 points)
- ב. Lisez les versets 24 à 31 ci-dessus. Quelle conclusion tirèrent les Enfants d'Israël et quelle conclusion tirèrent les Égyptiens suite au miracle de la mer des Joncs [יַם סוּף]? Fondez vos propos sur les versets. (8 points)

Deuxième partie — Le peuple et sa terre [עם וארצו] (60 points)

Répondez à trois questions parmi les questions 4 à 7 (20 points par question).

4. Lisez 1 Samuel, 16, 1 à 12.

וַיֹּאמֶר
ה' אֶל-שְׁמוּאֵל עַד-מַתִּי אֶתְּהָ מִתְּאֵבֶל אֶל-שְׂאוּל וְאֲנִי
מֵאֲסִיתִיו מִמֶּלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל מֵלֵא קִרְנְךָ שֶׁמֶן וְלֶךְ אֶשְׁלַחְךָ
אֶל-יִשְׁי בֵּית-הַלְחָמִי כִּי-רָאִיתִי בְּבָנָיו לִי מֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר
שְׁמוּאֵל אֵיךְ אֵלֶיךָ וְשָׁמַע שְׂאוּל וְהִגִּי
ה' עֲגֹלָת בָּקָר תִּקַּח בְּיָדְךָ וְאָמַרְתָּ לְזֹבֵחַ לַיהוָה בָּאתִי:
וְקָרָאתָ לְיִשְׁי בְּזִבְחִי וְאֶנְכִּי אוֹדִיעֶךָ אֶת אֲשֶׁר-תַּעֲשֶׂה וּמִשְׁחָתָה
לִי אֶת אֲשֶׁר-אָמַר אֵלֶיךָ: וַיַּעַשׂ שְׁמוּאֵל אֶת אֲשֶׁר דִּבֶּר ה'
וַיָּבֵא בֵּית לָחֶם וַיַּחֲדְדוּ זֶקֶנִי הָעִיר לְקָרְאָתוֹ וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם
בּוֹאֵךְ: וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם לְזֹבֵחַ לַיהוָה בָּאתִי הֲתִקְדָּשְׁתָּ וּבָאתָם
אֵתִי בְּזִבְחִי וַיִּקְדָּשׁ אֶת-יִשְׁי וְאֶת-בָּנָיו וַיִּקְרָא לָהֶם לְזִבְחִי:
וַיְהִי בְּבֹאֵם וַיֵּרָא אֶת-אֱלִיאָב וַיֹּאמֶר אֵךְ נֶגֶד ה'
מִשְׁחָתָה: וַיֹּאמֶר ה' אֶל-שְׁמוּאֵל אֶל-תִּבֹּט
אֶל-מְדָאָהוּ וְאֶל-גִּבְיָה קֹמְתוֹ כִּי מֵאֲסִיתִיָּהוּ כִּי לֹא אֲשֶׁר
יִרְאֶה הָאָדָם כִּי הָאָדָם יִרְאֶה לְעֵינָיִם וְה' יִרְאֶה לְלֵבָב:
וַיִּקְרָא יִשְׁי אֶל-אֲבִינָדָב וַיַּעֲבְרֵהוּ לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר
גִּם-בִּזָּה לֹא-בָחַר ה': וַיַּעֲבֵר יִשְׁי שְׁמָהּ וַיֹּאמֶר גִּם-בִּזָּה
לֹא-בָחַר ה': וַיַּעֲבֵר יִשְׁי שִׁבְעַת בָּנָיו לִפְנֵי שְׁמוּאֵל
וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-יִשְׁי לֹא-בָחַר ה' בָּאֵלֶּה: וַיֹּאמֶר
שְׁמוּאֵל אֶל-יִשְׁי הֲתִמּוּ הַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר עוֹד שָׂאֵר הַקְּטָן וְהִנֵּה
רָעָה בְּצֹאֵן וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-יִשְׁי שְׁלַח וְקָחְנוּ כִּי לֹא-נִסָּב
עַד-בָּאוּ פֹה: וַיִּשְׁלַח וַיָּבִיאוּהוּ וְהוּא אֲדָמוֹנִי עֶס-יָפָה עֵינָיִם
וְטוֹב רֹאִי וַיֹּאמֶר ה' קוּם מִשָּׁחָהוּ כִּי-זֶה הוּא:

Dans le passage ci-dessus, Samuel [שמואל] vient à Bethléem [בית לחם] pour sacrer l'un des fils de Jessé [ישי] en tant que nouveau roi d'Israël.

א. (1) Pourquoi Samuel pensait-il que Éliab fils de Jessé [אליאב בן ישי] convenait pour être choisi comme roi ? Fondez vos propos sur les versets. (6 points)

(2) "כי האדם יראה לעינים וה' יראה ללבב" (verset 7).

D'après ce verset, Dieu et les hommes ont des manières différentes d'évaluer les personnes. En quoi diffèrent ces deux manières ? Expliquez vos propos. (8 points)

ב. Lisez le verset 11 ci-dessus.

La réponse de Jessé à Samuel indique que Jessé pensait que David [דוד] ne convenait pas pour être choisi. Apportez deux preuves tirées des versets confirmant cette affirmation, puis expliquez vos propos. (6 points)

5. Lisez les versets א, י"ב, 21 à 24 ; 26 à 30.

כא ויבאו רחבעם ירושלם ויקהל את כל בית יהודה ואת יבא
שבט בנימין מאה ושמנים אלף בחור עשה מלחמה
להלחם עם בית ישראל להשיב את המלוכה לרחבעם
בן שלמה: ויהי דבר האלהים אל שמעיה
כג איש האלהים לאמר: אמר אל רחבעם בן שלמה מלך
כד יהודה ואל כל בית יהודה ובנימין ויתר העם לאמר: כה
אמר ה' לא תעלו ולא תלחמו עם אחיכם בני ישראל
שובו איש לביתו כי מאתי נהיה הדבר הזה וישמעו את
דבר ה' וישבו ללכת בדבר ה':

א, י"ב, 26 à 30.

כ ויאמר ירבעם בלבו עתה תשוב הממלכה לבית-
כד דוד: אסיעלה העם הזה לעשות זבחים בבית-ה'
בירושלם ושב לב העם הזה אל אדניהם אל רחבעם מלך
כח יהודה והרגני ושובו אל רחבעם מלך יהודה: ויועץ המלך
ויעש שני עגלי זהב ויאמר אלהים רב לכם מעלות ירושלם
כט הנה אלהיך ישראל אשר העלוך מארץ מצרים: וישם את
ל האחד בבית אל ואת האחד נתן בדן: ויהי הדבר הזה
לחטאת וילכו העם לפני האחד עד-דן:

א. Lisez les versets 21 à 24 ci-dessus.

- (1) Que tentait Roboam [רחבעם] d'obtenir au moyen de l'action décrite au verset 21 ? Fondez vos propos sur les versets. (4 points)
- (2) Quelle critique est formulée à l'encontre de l'action de Roboam ? Expliquez en fondant vos propos sur les versets. (6 points)

ב. Lisez les versets 26 à 30 ci dessus.

- (1) Quel événement Jéroboam [ירבעם] craignait-il et quelle action a-t-il entreprise afin de l'empêcher ? Fondez vos propos sur les versets. (6 points)
- (2) Quelle critique est formulée à l'encontre de l'action de Jéroboam ? Expliquez en fondant vos propos sur les versets. (4 points)

6. Lisez 33 à 24, י"ז, מלכים ב.

וַיָּבֹא מֶלֶךְ-אַשּׁוּר מִבָּבֶל וּמִכּוֹתֶיהָ וּמַעְוֵא
וּמִחֲמַת וּסְפָרוּיִם וַיֵּשֶׁב בְּעָרֵי שְׁמֶרֶן תַּחַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ
אֶת-שְׁמֶרֶן וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֶיהָ: וַיְהִי בְּתַחֲלֹל שַׁבָּתָם שֶׁם לֹא יִרְאוּ
אֶת-הָיְיָ וַיִּשְׁלַח הָיְיָ בָּהֶם אֶת-הָאֲרִיזוֹת וַיְהִיו הָרָגִים בָּהֶם:
וַיֹּאמְרוּ לַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר לֵאמֹד הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִגְלִיתָ וּתּוֹשֵׁב בְּעָרֵי
שְׁמֶרֶן לֹא יָדְעוּ אֶת-מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח-בָּם אֶת-
הָאֲרִיזוֹת וְהֵנִם מִמִּיתִים אוֹתָם כְּאִשֹּׁר אֵינֶם יֹדְעִים אֶת-מִשְׁפַּט
אֱלֹהֵי הָאָרֶץ: וַיֵּצֵא מֶלֶךְ-אַשּׁוּר לֵאמֹד הֲלִיכּוּ שָׁמָּה אֶחָד
מִהַכְהֵנִם אֲשֶׁר הִגְלִיתֶם מִשָּׁם וְיִלְכוּ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם וַיִּדְּם אֶת-
מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ: וַיָּבֹא אֶחָד מִהַכְהֵנִם אֲשֶׁר הִגְלוּ
מִשְׁמֶרֶן וַיֵּשֶׁב בְּבֵית-אֵל וַיְהִי מוֹדָה אוֹתָם אֵיךְ יִירָאוּ אֶת-
הָיְיָ: וַיְהִיו עֹשִׂים גּוֹי גּוֹי אֱלֹהֵיו וַיִּנְחֻוּ בְּבֵית הַבָּמֹת אֲשֶׁר
עָשׂוּ הַשְּׁמֶרֶנִּים גּוֹי גּוֹי בְּעָרֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם יֹשְׁבִים שָׁם: וְאִנְשֵׁי
בָבֶל עָשׂוּ אֶת-סָפוֹת בָּנוֹת וְאִנְשֵׁי-כּוֹת עָשׂוּ אֶת-נִרְגָל וְאִנְשֵׁי
חֲמַת עָשׂוּ אֶת-אֲשִׁימָא: וְהָעֹזִים עָשׂוּ נִבְחָז וְאֶת-תִּרְתָּק
וְהַסְּפָרוּיִם שָׂרְפִים אֶת-בְּנֵיהֶם בָּאֵשׁ לְאֹדְרִמֶלֶךְ וְעִנְמֶלֶךְ אֱלֹהֵי
סָפָרִים: וַיְהִיו יֹרְאִים אֶת-הָיְיָ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מִקְצוֹתָם כִּהְיוּ
בָּמוֹת וַיְהִיו עֹשִׂים לָהֶם בְּבֵית הַבָּמוֹת: אֶת-הָיְיָ הָיוּ יֹרְאִים
וְאֶת-אֱלֹהֵיהֶם הָיוּ עֹבְדִים כְּמִשְׁפַּט הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-הִגְלוּ אוֹתָם
מִשָּׁם:

- א. (1) Expliquez le phénomène auquel furent confrontés les nouveaux habitants amenés en Samarie [שומרון] par le roi d'Assyrie [מלך אשור]. (6 points)
- (2) De quelle manière les nouveaux habitants ont-ils interprété ce phénomène, et qu'ont-ils accompli afin de faire face au phénomène ? (6 points)
- ב. D'après les versets 32 et 33, la manière par laquelle les nouveaux habitants servaient D.ieu était erronée (fausse).
Expliquez cette affirmation et fondez-la sur les versets. (8 points)

7. Lisez 'עזרא, א', 1 à 7.

א וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לְכָלוֹת דְּבַר-יְהוָה מִפִּי
יְרֵמְיָה הָעֵייר יְהוָה אֶת-רוּחַ כָּדָשׁ מֶלֶךְ-פָּרַס וַיַּעֲבֵר-קוֹל
ב בְּכָל-מַלְכוּתוֹ וְגַם-בְּמִכְתָּב לְאֹמֶר: כֹּה אָמַר כָּדָשׁ מֶלֶךְ
פָּרַס כָּל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְהוּא
ג פָּקַד עָלַי לְבָנוֹת-לוֹ בַּיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה: מִיְּבִנֶכֶם
מִכָּל-עַמּוֹ יְהִי אֱלֹהֵיו עִמּוֹ וַיַּעַל לִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה
וַיִּבֶן אֶת-בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
ד בִּירוּשָׁלַם: וְכָל-הַנְּשָׂאִר מִכָּל-הַמִּקְמוֹת אֲשֶׁר-הוּא גֵר-שָׁם
וַיִּנְשְׂאוּהוּ אֲנָשִׁי מִקְמוֹ בְּכֶסֶף וּבַזָּהָב וּבְרִכּוּשׁ וּבְבִהֶמָּה עִם-
ה הַנְּדֻבָּה לְבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם: וַיָּקֻמוּ רָאשֵׁי
הָאֲבוֹת לַיהוּדָה וּבְנֵימָן וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל הָעֵיר הָאֱלֹהִים
אֶת-רוּחוֹ לַעֲלוֹת לְבָנוֹת אֶת-בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם:
ו וְכָל-סְבִיבֵיתֵיהֶם חִזְקוּ בִּידֵיהֶם בְּכָל-יָכֶסֶף בַּזָּהָב בְּרִכּוּשׁ
וּבְבִהֶמָּה וּבְמִגְדָּנוֹת לְבָר עַל-כָּל-הַתְּנָדָב:
ז וְהַמֶּלֶךְ כֹּדָשׁ הוֹצִיא אֶת-כָּלִי בֵּית-יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיא
נְבוּכַדְנֶצַּר מִירוּשָׁלַם וַיָּתֵנָם בְּבֵית אֱלֹהֵיו:

- א. (1) Lors de quelle année (civile) fut proclamé l'Édit de Cyrus [הצהרת כורש] ? (2 points)
(2) À partir du passage ci-dessus, apportez deux preuves démontrant que de l'Édit de Cyrus ressort une bonne volonté en faveur des exilés de Juda, puis expliquez-les. (8 points)
- ב. Les versets 6 et 7 mentionnent des "ustensiles" que les rapatriés de Sion ont reçus avant de retourner au royaume de Juda.
(1) Qui a donné les ustensiles en argent mentionnés au verset 6, et dans quel but ont-ils été donnés ? (5 points)
(2) La restitution des ustensiles décrite au verset 7 est liée à un événement décrit dans 13 à 17, כ"ה, מלכים ב. Expliquez cette affirmation d'après les deux passages. (5 points).

Bonne chance !

Tous droits réservés à l'État d'Israël.
Toute copie ou publication est interdite sans l'autorisation du
Ministère de l'Éducation.

בהצלחה !

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך